

INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI ZACZEPU KULOWEGO DO: PEUGEOT 307 (3/5D)

(2001 - r.)

Nr kat. P-032

PRZEZNACZENIE

Zaczepek kulowy P-032 do samochodu Peugeot 307 (3/5D) jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji e20.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczepek kulowy P-032 może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepek kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (M_o) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczepek kulowy P-032 posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepeku, tj.:

Typ: P-032 A50-X e20 0053-00 D = 8,1 kN S = 60 kg R = 1500 kg	Zaczepek kulowy do samochodu Peugeot 307 (3/5D) Klasa zaczepeku kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr. świadectwa Homologacji zaczepeku kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczepek kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepeku Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
--	--

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osi centralną.

R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepey.

g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepeku kulowego powinny być utrzymane w należytych stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepeku kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczepek kulowy P-032 do samochodu Peugeot 307 (3/5D) składa się z następujących elementów.

- | | | | |
|------------------------------------|----------|-----------------------------|----------|
| 1. Korpus zaczepeku | - 1 szt. | 6. Podkładka sprężysta 12,2 | - 4 szt. |
| 2. Kula haczepeku ze wspornikiem | - 1 szt. | 7. Podkładka sprężysta 10,2 | - 6 szt. |
| 3. Uchwyt do gniazda elektrycznego | - 1 szt. | 8. Podkładka zwykła 10,5 | - 6 szt. |
| 4. Śruba M12x30 | - 4 szt. | 9. Nakrętka M10 | - 6 szt. |
| 5. Śruba M10x30 | - 2 szt. | | |

W celu zamontowania zaczepeku kulowego P-032 należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż zaczepeku kulowego wymaga podcinania zderzaka tylnego w samochodzie. Wycięcie w pasie dolnym zderzaka tylnego (około 45x150 mm).
2. Zdemonstować zderzak tylny samochodu.

30.10.2015.

Nr kat. P-032

TOW BAR P-032 FOR PEUGEOT 307 (3/5D) FITTING AND OPERATION MANUAL.

(2001 - r.)

Cat. No. P-032

DESTINATION

Tow bar P-032 for a Peugeot 307 (3/5D) is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with e20 certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar P-032 can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (M_o). Torque values are given below:

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar P-032 has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: P-032 A50-X e20 0053-00 D = 8,1 kN S = 60 kg R = 1500 kg	The tow bar for Peugeot 307 (3/5D) Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
--	---

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.

R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.

g-acceleration due to gravity (assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar P-032 for Peugeot 307 (3/5D) is made up of the following elements:

- | | | | |
|-----------------------------|------------|-----------------------|------------|
| 1. Tow bar's body | - 1 piece | 6. Spring washer 12,2 | - 4 pieces |
| 2. Tow ball with support | - 1 piece | 7. Spring washer 10,2 | - 6 pieces |
| 3. Electrical socket holder | - 1 piece | 8. Flat washer 10,5 | - 6 pieces |
| 4. Bolt M12x30 | - 4 pieces | 9. Nut M10 | - 6 pieces |
| 5. Bolt M10x30 | - 2 pieces | | |

In order to mount the ball hook P-032 you have to obey the instruction below:

1. Rear bumper cutting is required (cut-out in the back strip of the rear bumper: approx 45x150 mm).
2. Dismantle the rear bumper.

30.10.2015.

Cat. No. P-032

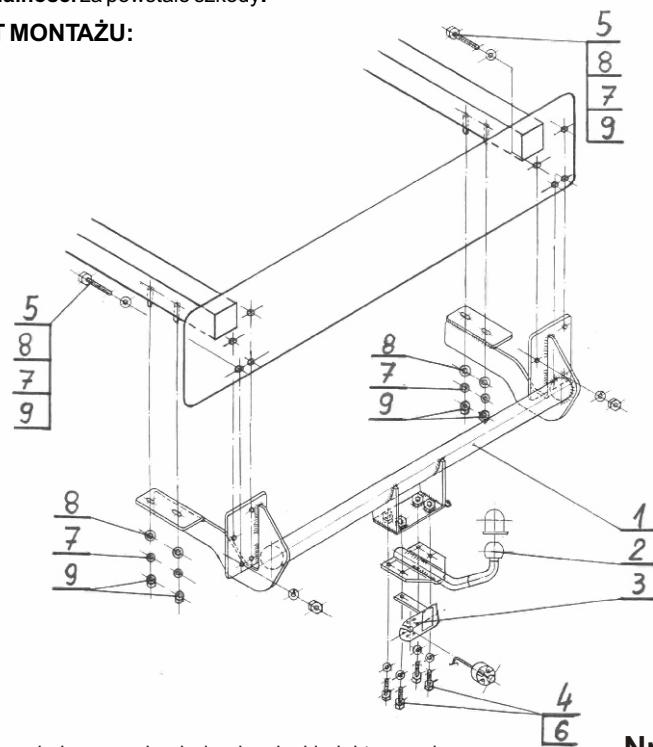
3. Odkręcić wzmocnienie zderzaka tylnego - po założeniu zaczepeku nie ma już miejsca na ponowne założenie wzmocnienia zderzaka.
4. Rozkręcić zaczepek kulowy na elementy montażowe.
5. Za pomocą śrub M8x30 (6 sztuk) pozostałych po odkręceniu wzmocnienia przykręcić korpus zaczepeku (1) do pasa tylnego.
6. Następnie poprzez pozostałe dwa otwory we wspornikach korpusu haczepeku (1) przykręcić korpuszaczepeku (1) dodatkowo dwoma śrubami M10x30 (5) - wkładanymi w stronę zderzaka wraz z podkładkami zwykłymi 10,5 (8), sprężystymi 10,2 (7) oraz nakrętkami M10 (9) i skręcić z pasem tylnym.
7. Na podłużnicy lewej i prawej gdzie znajdują się istniejące szpilki z gwintem M10, skręcić blachy korpusu zaczepeku (1) z podłużnicami za pomocą nakrętek M10 (9), podkładek sprężystych 10,2 (7) oraz zwykłych 10,5 (8).
8. Przyłożyć zderzak tylny do samochodu, wytrasować (wyznaczyć) miejsce i wielkość podcięcia w pasie dolnym zderzaka i wykonać to podcięcie.
9. Do korpusu zaczepeku (1) przykręcić kulę zaczepeku ze wspornikiem (2) śrubami M12x30 (4) wraz z podkładkami sprężystymi 12,2 (6), przykręcając równocześnie z lewej strony kuli zaczepeku (2), uchwyt do gniazda elektrycznego (3).
10. Założyć i przykręcić zderzak tylny samochodu.
11. Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepeku kulowego P-032 w samochodzie Peugeot 307 (3/5D).

Pod zamontowaniem zaczepeku kulowego P-032 należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA: Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepeku kulowego P-032 wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczepek nie może być naprawiany. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepeku kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. P-032

3. Unscrew the rear bumper strengthening there will be no more space for it after the tow bar mounting.
4. Dismantle a tow bar into kit-form elements.
5. After unscrewing the strengthening you will have 6 pcs. of bolts, using them screw (1) to the back strip.
6. Then through the remaining 2 holes in the supports of tow bar's body (1) screw (1) using 2 pcs. of bolts (5) put in the direction of the bumper, together with (8), (7), (9). Screw with the back strip.
7. On the left & right longitudinal stringer where the existing bolts M10 are placed, screw the steel plates of the tow bar's body (1) with the longitudinal stringers using (9), (7) and (8).
8. Place (1) to the car, mark place and size of a cut-out then cut it out.
9. Mount (2) into (1) using (4) and (6), screwing (3) on the left side of (2) at the same time.
10. Mount the rear bumper.
11. Check if all fixing bolts and nuts are screwed hard enough.

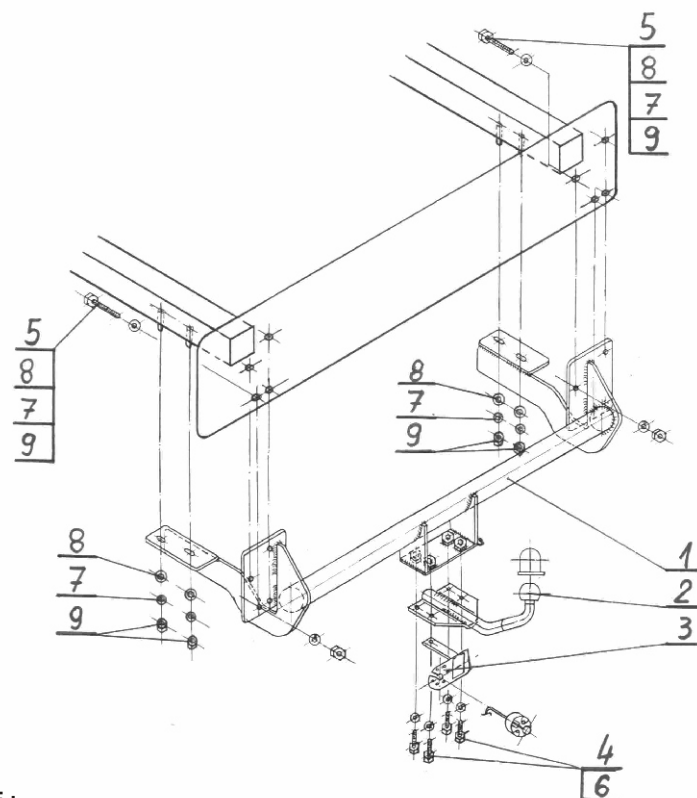
Obeying this instruction assures correct montage and the tow bar operating in a Peugeot 307 (3/5D).

After assembling of the tow bar P-032 you have to get entry in cars registration book in a quality control station.

CAUTION:

All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook cannot be repaired. In case of braking the rules of montage or improper usage manufacturer do not take responsibility for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM:



NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. P-032

Нр кат. P-032

Применение:

Фаркоп **P-032** к автомобилю **PEUGEOT 307 (3/5Дв)** предназначен для буксировки прицепа. Фаркоп имеет актуальный европейский сертификат соответствия **e20**.

Указания по монтажу

Фаркоп **P-032** можно применить и эксплуатировать в автомобиле в соответствующем техническом состоянии деталей кузова. Фаркоп должен быть закреплен и эксплуатирован в автомобиле согласно руководству по установке.

Все винты и гайки, находящиеся в составе с фаркопом, должны быть затянуты соответствующим вращательным моментом (M0), указанным в таблице (для винтов класса 8,8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Условия эксплуатации

Фаркоп имеет идентификационную табличку, обозначающую следующее

Тип: P-032 A50-X e20 0053-00 D = 8,1 кН S = 60 кг R = 1500 кг	Фаркоп для PEUGEOT 307 (3/5Дв) Класс фаркопа (соединяющее устройство) Нр. Утверждения ЕС Теоретическая подъемная сила действующая на фарюп Макс. вертикальная нагрузка действующая на сцепную головку Максимальная допустимая тяговая масса буксируемого прицепа
--	--

Силу D считается ниже представленным образом:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

- T** - техническая допустимая максимальная масса в тоннах автомобиля с вертикальной нагрузкой прицепа на центральную ось
- R** - техническая допустимая максимальная масса в тоннах прицепа с подвижным дышлом
- G** - земное ускорение (принято 9,81 м/с²)

Во время эксплуатации все детали фаркопа должны сохраняться в соответствующем техническом состоянии и предохранены от коррозии.

Во время буксировки прицеп должен быть соединен дополнительной гибкой муфтой, соответственной прочности (цепь, тросик).

Во время эксплуатации автомобиля с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа, и при необходимости, затянуть установленным моментом затяжки.

Монтаж:

- Фаркоп **P-032** к автомобилю **Peugeot 307 (3/5Дв)** состоит из следующих деталей:
- | | | | |
|-------------------------------------|--------|--------------------------|--------|
| 1. Корпус фаркопа | - 1 шт | 6. Шайба пружинная Ø12,2 | - 4 шт |
| 2. Шар фаркопа с кронштейном | - 1 шт | 7. Шайба пружинная Ø10,2 | - 6 шт |
| 3. Пластина под штепсельную розетку | - 1 шт | 8. Шайба плоская Ø10,5 | - 6 шт |
| 4. Болт M12x30 | - 4 шт | 9. Гайка M10 | - 6 шт |
| 5. Болт M10x30 | - 2 шт | | |

Для правильной установки фаркопа следует соблюдать указанную ниже инструкцию:

- Монтаж фаркопа требует подрезки заднего бампера в автомобиле - подрезка в нижнем поясе заднего бампера размером около 45x150мм.
- Снять задний бампер автомобиля.

30.10.2015.

Нр кат. P-032

3. Снять вкладыш заднего бампера - после монтировки фаркопа нет уже места для него.

4. Раскрутить фаркоп на монтажные детали.

5. Болтами M8x30 (6 штук), которые остались после отвертывания вкладыша прикрепить корпус фаркопа (1) к заднему поясу.

6. Сквозь остальные два отверстия в кронштейнах корпуса фаркопа (1) прикрепить корпус фаркопа (1) добавочными двумя болтами M10x30 (5) клadenными в сторону бампера с плоскими шайбами Ø10,5 (8), пружинными Ø10,2 (7) и гайками M10 (9) и прикрепить с задним поясом.

7. В левым и правым лонжеронах, где находятся существующие шпильки с резьбой M10 свинтить жести корпуса фаркопа (1) с лонжеронами, используя гайки M10 (9), пружинными шайбами Ø10,2 (7) и плоскими Ø10,5 (8).

8. Приложить задний бампер к автомобилю, назначить место и величину подрезки в задней части бампера и сделать подрезку.

9. Привинтить к корпусу фаркопа (1) шар фарюпа с кронштейном (2) болтами M12x30 (4) с пружинными шайбами Ø12,2 (6), одновременно пикрепляя с левой стороны шара фаркопа (2) пластину под штепсельную розетку (3).

10. Установить Задний бампер.

11. Тщательно проверить все винтовые соединения и при необходимости затянуть.

Соблюдение данной инструкции гарантирует правильную установку, а впоследствии и эксплуатацию фаркопа P-032 в автомобиле Peugeot 307 (3/5Дв)

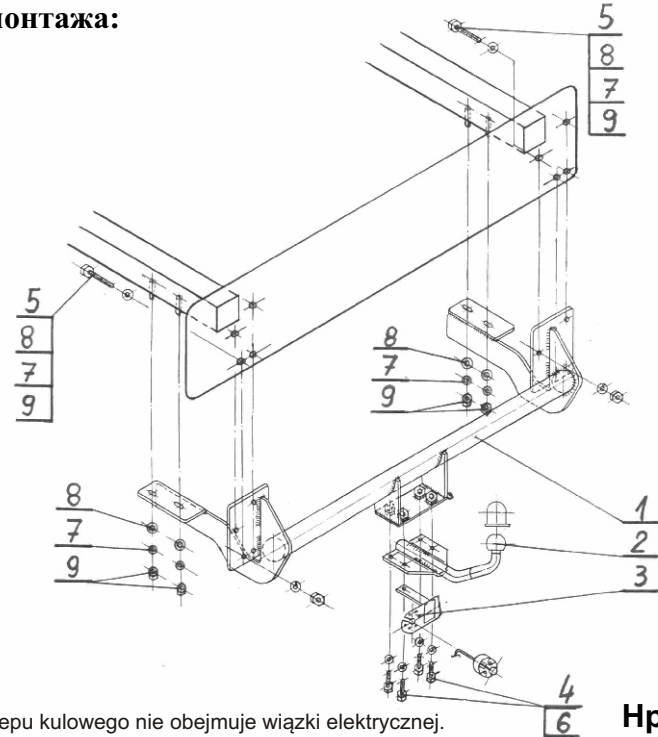
После установки фаркопа **P-032** надо получить запись в регистрационном свидетельстве автомобиля (зависит от предписаний страны). Указания по монтажу необходимо приложить к документам автомобиля.

Внимание:

После пробега 1000 км проверить затяжку винтов. Сцепной шар следует держать в чистоте и смазать пластичной смазкой. Закрывать сцепной шар колпачком. Все механические повреждения фаркопа **P-032** исключают дальнейшую эксплуатацию. **Поврежденный фаркоп не может быть отремонтирован.**

В случаи, когда пользователь не будет соблюдать описанного способа монтажа фаркопа или будет пользоваться им неправильно, производитель не несет ответственности за возникшие повреждения.

Схема монтажа:



UWAGA:

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Нр кат. P-032